

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبی و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادب

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

درسمات و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکز شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندیکن
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ باره یه در . شمدیلک پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ باره یه در .

اخطار مخصوص

کاغذ و سائره فیثاتک بو کسملش اولسنه
بنام غزته مزک فیثاتی بو کوندن اعتباراً
بالضرور ۲۰ باره یه ابلاغ ایدلشدور .
آتونه فیثاتی اسکی حالده بولنه جقدور .

توصیفات حکمیة دن

قوة ناطقه و تلاحق افکار — علم
و کتابت — سعی و غیرت ، دقت — ذکا
حسن اخلاق — دیانت .

« سوز کالبد قدر بی آدمه جاندر »
« سوز واسطه رابطه عالمیاندر »

مضمون حکمت مشجونی نه قدر
طوغری بدر ! اشرف مخلوقات اولان نوع
انسانی حیوانات سائردهن الکی زیاده تفریق
و تمیز ایدن قوه ناطقه در . ناطقه اولماسه ،
شو کوزلر قلمشدر بران ضیای مدنیت ،
شعشعه پاش عالم بشریت اولایلیرمیدی ؟
بو قوجه جمعیت بشریه بر پاندومیا اوپونه
بکزه مزمیدی ؟ بلکه اونندن ده اشافی
بر درکه بهیمیتیه دوشر قالیردی . باغ
افکاریمزده نشو و نما بولان هر فدان ،
نمرات خوشکوار و یرمه دن اول قورور
کیدردی . شبهه سزدرکه بوکون نشو
کره جگیزی ، غبطه بخشای کائنات
اولاجق درجه ده ، انوار معارفله طو -
لدران هب نتیجه ناطقیت اولان تلاحق
افکاردر .

لکن ، انسان بالکیز ناطقیتله قلمش
اولسه ایدی ، افاده سندن استفاده ،
استفاده سندن استفاده آنجق حاضرونه
منحصر قالیردی : ماضی بی حاله ، حالی
استقباله ربط ایتمک ، تجلیزار علوم اولان
کتاب مدونه مک مابه الحصولی ، که تلاحق
افکاردر ، ادامه ایلمک محال اندر محال
اولوردی .

ایشته ، السانلر ، مجرد هدایت ربانیه

سایه سنده ، بو رابطه مقدسه بی علم
و کتابت ، نام جلیلی حائز ایکی مشعلیه
دیجور کشا ایلر بولمشدر . علم و کتابت
ماضی بی حاله نقل ایدر ، حالی ده ، الی الابد
پایدار عالم انسانیت قیلار : سوز ، علمک
مظهری . کتابت ایسه سوزک تمثالیدر .
ابنای بشری حیوانات سائردهن تفریق
ایدن برنجی درجه ده ناطقه سی ایسه ،
هیچ شبهه یوقدرکه ایکنجی درجه ده ده
علم و کتابتیدر . ناطقه به مالک اولمایان
کیسه ، همان همان ، بهایندن معدود اولدینی
کی شرف علم و کتابتدن محروم اولان ده
آنجق عالم مادیانده یاشار ، عالم معنویانده
بروبال آجهماز :

« نعل ایلدر . نه سال ایلدر »
« بکم اولوقی کمال ایلدر »

یچاره کندی ذکای فطری سندن ده
استفاده ایدم من : علم و کتابتیز عقل
دومنمز بر سفینه درکه روزگار جهالت
اوی برکون البته بر سنک قضایه جار بار
بالعکس فطانتله علم و کتابتک ازدواج
امتراجندن ایسه ، سعادت نامنده بر نعمت
جلیله قدم نهادمه مهد وجود اولور .
صاحبی مسرور و مسعود اولور . علم
و کتابت اویله برهای دولتمدرکه باشنه
سایه صالیدی ذاتک ایقلر بی آسمان معرفه
قدر اعلا ایدر . علم و کتابت اویله بر
عنقای مسعدتدرکه هر کس اولک زیر جناح
محافظه التجا ایلر .

« علم و کتابت اویله بر سفینه امنیتدرکه
راکبی ساحل سلامتیه ایصال ایدر . »
علم و کتابت اویله بر خیمه محبتدرکه
ملتجیننه بادی راحتدر . عالمده هیچ
برکیمسه علم و کتابتدن مستثا طوتیهماز .
انسان حالده اولسه ، یننه علم و کتابتیه
محتاجدر . محور کمال عالم ، مفتاح سعادت
آدم علم و کتابتدر :

« علمک علو قدرینی بر وجه بهترین »
« اثبات ایدر شهادت (هل یستوی الذین) »

« اطلبوا العلم من المهد الى اللحد »
و « اطلبوا العلم ولو با (لصین) »
علم و کتابت ده سعی و غیرته حاصل
اولور :

« احث لذنیاک کاک تعیش ابد »
« واحث لاخرتک کاک تموت غدا »
دنیا ایچون ، ابدی یاشایه جق .
آخرت ایچون ده ، یارین اوله جک کی
جالشمق خاصه جلیله سی بالکیز بوامت
مرحومه به مخصوص اولان علو فضائل
وسمو سجایا جمله سندنر .

سوکلی طالب ، ظن اولونورکه حیات
اوزوندور . هیهات ، قیصه در ، قیصه ،
آنحق الی آلتش سنه قدر دوام ایدر .
بیلن عمر عزیزیمزک نصفی اویقو ، بر قسمی
یمک ، ایجمک کی احتیاجات طبیعیه ،
دیگر قسمی چو جوقلق ، بر آزی ده تحصیل
ایله کچورکه شوراده طوبی طوبی بر رؤیا
قدر امتداد ایدن بش اون سنه دن عبارت
بر مدتحک قالبور . صاقین ، نقد و قتی
متاع تحصیلدن باشقه بر شینه صرف ایتمه ،
صاقین ، برده شباب دیدنه بصیرتکه ابرار
عمی ایتمسون ، بر طاقم اوهام باطله سی ده
دوچار یأس و قوتور ایلیمسون : بین العوام
بر ذهاب فاسد وارددرکه کویا بر انسانک
قوه ذکائی درجه کالده اولمازسه ، سعی
و غیرتک هیچ فائده سی یوقش ، دهها
طوغریسی حائز علم و عرفان اولانلر
تنبل (تنبور) ، یاخود ، تنبل اولانلر
حائز علم و عرفان اولورمش ، حاشا ،
زهی حماقت ، بو بر زعم باطلدر : بوکون
فریولوزی ایلر بسیقولوزی بزه اثبات
ایدیورکه خاصه ذکا ، سعی و غیرتیه ،
آجیلیر ، یارلار ، نزاید ایدر : ذکا هر
آدمده بولیبور بر جوهر کرانه هادر ،
لکن ، دستکاه سعی و تربیه ده مجلا اولمده
جه ، بر تو بار اولماز . شو قدر وارکه
بوضیای عرفان ، مقدار خدادادک نسبتنده
اشعه فشان اولور . یوقسه ، متبر علم
و کاله آنجق سعی و غیرت مردیولرلیله

(نردبان) جیقیلیریلیر . بیجمکده اکک
نه ایسه ، کلانده ده سعی و غیرت اودور .
فی الحقیقه دوشونیله جک اولسه ،
جنتدن دنیا به جیلاق کلن آدمک تللیسی
سعی و غیرتندن باشقه برنی ایلهمیدر ؟
عالم بدایتده کی کیدی کمز حیوان دریلرینی
اطلس و دیبا واقشه زبایه ، بیدیکمز
اوتی ، چو بی اطعمه لذتبخشایه ،
باریندیمز مغارملری ، کلبه لری اومزین
او محتشم مبائی بالایه تحویل ایدن سعی
دکایدور ؟ یننه او طلسمکشا فلاح سعی
و غیرت دکایدورکه اذدر موانی بازوی
قدرتیه تدمیر ایدرک سیننه ارضندن
دیفنه لر جیقاریبور ؟ یننه اوجان رهنا
ملاح سعی و غیرت دکایدورکه نه مکعضلاتی
شیکه سلطوننده اسیر ایدرک غور
دریادن در یکتالر صید ایدیور ؟ سکته
(بر عتیق) ی کندیلرینه ، (بر جدید) ک
بیابان وحشت آبادنده بیکرجه سنه مجهول
قلمش اولان هم نوعلرندن خبردار ایدن
سعی دکایدور ؟ سعی و غیرت سایه سنده
دکایدورکه هواده بوزیور ، دکزده کزیور
قاراده اوچوروز ؟ یننه سعی سایه سنده
دکایدورکه طاغیر ، درملر ، اووالر ، چوللر ،
دریالر ، اوقیانوسلر ، حاصلی هیچ برشی
تعاطی افکاریمز مانع اولامبور : کرک
مخبراتمز ، کرک مکالماتمز ، کرک کندیکمز
بولری بیلدیرم کی کچوروز ؟ طاغیری
دلن ، بر زخلری اویان ، عالم بشری بر شهر
بر محله ، بر خانه ، بر اوطه حالته قویان
سعی و غیرت اولدینغه شبهه وارمیدر ؟ یننه
او سیمیا کر سعی و غیرت دکایدورکه خفی
بر قوه معجز نما ایلر کچه لری کوندوز
ایدیور ؟ طرقة العین ایچنده انسانک
سیاسی ، صدامتی باد فسادن مصنون
قیلور ؟ بر کاهن اساطیر کی صافلی ،
کیزی شیلری میدانه جیقاریبور ؟
والحاصل ، عالم امکانده هیچ برشی تصور
اولونامازکه سعی و غیرت سایه سنده حصو -
لیدر اولمامش اولسون ! جناب حق ،

السانى سى وغيرت ايجون خلق
يورمشر :

شعر مناجات

بر نظر كافى وجود حضرت سلطانكه
كائنات ايلر شهادت وحدت يزدانكه
سن اوشاهنشاه قدرتسك كه هر دم اولمه ده
جمله موجودات كردنده بتون فرمانكه
سنسك البت معدن رحم و علو معدنات
اولماز البت بر نهايت وسعت احسانكه
سن اوعلام كريم و فاطر وربسك كه هب
عالم غيب و وجود اكشاده در عرقانكه
سن اومنجى سك كه بر راه حقيقتدر يولك
براملدر دستمال توب اولان دامانكه
كوستر هر سورده سى نظرمده بر نوراله
دنبسه تنال جمالك شايدكان قرآنكه
وارميدرفوللرايجون بر شقه ملجأ اى اله :
التجا ايلر عوالم هر زمان غفرانكه
قبلة قد ية عالمك اى رب ودود !
اولدى رهان جلى هر شى علو شانكه
نيل احسانك ايدر اروا بودشت محنتى
لطف ورحمت بكنزه مزمى كوتر ريانكه
ابر لطفلكه بنى سرباب غفران ايت ، خدا !
يوسفده ارتق پوزم باركه رحمانكه
- ۵ شباط : ۳۱۵ ، مقرى كوى -

۲. آلهه

كوجلك رسمه بافرق ديدم كه :
بوخشم ! نه ده جوق فرق وار بو حالمه
مشابهت نه كزر شمديكى خيالمه
فلك بوشكل غريبانه قودى بنى آه !
يوغوردى جسم بر يشانمى ملالمه
- ۲۲ مائس : ۳۱۵ -

۳. سحر

اسكى يوللردن هيچده مى چكميه لم ؟
- رفقى و نروت بكاره -

كنديمزده آجيز حال بر يشانمزه
ويرملى كوكلزى سرو خزانمزه
اويله وحدتكده آتش عشق ، كه بزم
بلبل آرام ايدمه من قوله كستانمزه ..
ظاهر آشن كى بز حالو كه سرمست غمزه
اولمه من خانه هيچ اشك خروشانمزه ..
بز بوانديشه محنتله هلاك اولسه قده ،
اولمير آه ، ملاقى بنه درمانمزه ..

« وان ليس للانسان الا ما سى »

سى وغيرته ده دقت لازمدر :
دقتسز سى وغيرت بوز اوسته يازى
يازمقه بكنزركه السانى يورمقدن بشقه
بر فائدهنى موجب اولاماز .

ذكا بولنره اوچنجه درجه دمورفاقت
ايدر بر معين متيندر ، زيرا ، انسان نه قدر
عاقل اولورسه اولسون ، سى وغيرت
ايتدكه بر شى اوكره نه مزم ، نه قدر سى
وغيرت ايدرسه ايتسون ، دقت ايتدكه
مستفيد اولاماز .

شوراسى ده بر نقطه خطيردر كه بوفدر
مزايای جليله حليه حسن اخلاق ايله
تزين ايتزسه ، هيچدر . علم و كتابت
بر سيف صارمدر كه عاقل بر ذات آنى وطن
اوغرنده دشمن قارشيسنده استعمال
ايدر ، دين ودولته خادم اولور . قضيه
بر عكس اولورسه ، بولنرك خادمى
ديمكدركه هم دنيا ده هم اخرا ده ذليل
ورذيل اولور . بر جاهل خلق ايتنه بر
عالم فاسقندن اولى در . ايتنه بولك
ايجوندر كه بر جوق علما اخلاقسز عامى
تجويوز ايتزلر ، بلكه جهلى بوبله بر علمه
ترجيح ايدرلر :

سبب فيض وكال آدم
موجب امن ونظام عالم
حسن اخلاق وادبدر حقا
حسن صورت ، حسن سيرت جانا
علما و حكمماى ازمان
متفق شونده ، بوكون ، جمله جهان
حسن خلق يوقا يسه السانده لار
اولاماز فائده بخش علم و هنر

بولنرك جمله سنك اساسى دين ميتدركه
بر اوچى جنت سلامت باغلى بر حبل متيندر
چونكه هيچ بر رابط ، هيچ بر يابس
هيچ بر شى تصور اولوناماز كه دين قديمدر
خارج اولسون ، كتاب كر يمه مندرج
بولونماسون !

« لا رطب ولا يابس الا فى كتاب مبين »

ايتنه بولك ايجون ، فرصتى فوت
ايتيوب ، هر شيدن اول او شمس تابان
خدانك ضيائى حيات بخشايله تنوير جان
ووجدان ايتلدر :

« السلام على من اتبع الهدى »

محمد نورالدين

اوله من ، هيچ اوله من بز جه صفايك دكرى ،
ويرمشر نقد حياتى مه ناناغمزه ...
تيشه عشقى ايله آه اوچفا يشه بزم ،
نه بيوك باره لر آجدى دل ويراغمزه ..
سرفروبرده تعظيم اولورز هر سوزيشه ،
وقف كوش ايتسه ده ناله وافتانمزه ..
ينه بر شى ديمه بز جورى ايله اولسه ده كه ،
چونكه شدنله اسيرز اوپرى شانمزه ..
طاق كردونه جيقان ناله مزمى كوش ايدرلر ،
كلسه بر شب نه اولور كلبه احزانمزه ..
قد آملزمى بوكدى فراقى او قدر ،
كنديمزده آجيز حال بر يشانمزه ...
- اون قبائى ۹ كانون ثانى ۳۱۵ -

ابن الراشد : امين فكرى



مأیوس !!

سما آجيبور ، شب
تاريكك ظلام پانس آودى
برينه بر ضيائى نورانى قائم
اولبور ! ...

افق فيزاريبور ، بر
حلقه زرين حالى كسب ايدرلر كائنات
تماشانه حيران قاليور ! ...

بيچاره او كسوزده سويلى .. مائى
كوزلر بنى حال احتضارده بولنان سو كيلي
والده سنك ، اومادر مشققتك صولوق
دودا قلوبشه ، برايكى كون ، احتمال كه بر
ايكى ساعت سوكره ايدبا قيسانه جق ،
بادكار حيانك وجه تابنا كنى كورمكندن
محروم قاله جق سونوك كوزلر بنه عطف
ايتمش ، فراش مأبوسيتك بر كوشه سنه
بوزولمش دوشونيوردى ! ...

اوت ! والده سنى .. سعادتى ...
استقبالى دوشونيوردى !

آره صره وجهنى استقبلايدن حيرت ،
نظرنده حاصل اولان شدت بيچاره مأبوس -
سهلك بحر كران بآنسك امواج حزن
آورى ايتخنده پويان اولديغنى ارايه
ايدسيوردى !

مأبوسيت !! نه قور قشج بر قله !
برديزه باشنى قالدبردى .. او كسوزل
كوزلردن اينجى دانه سى كى بووارالانان
سروشك تأثرى سيلدى ، اللربنى آجدى ،
كلكون ، لطيف فقط مأبوس ، حزين چهره
صراردى ، كجوجك دودا قلدردن دوشوسوزلر
دوكلمكه باشلادى :

- « الهى ! آغوش صمداليه كه

التجا ايدسيورم بوبديخت قيزى رد ايتمه !
بتون قلبمله ، بتون محبتمله سسوديكم ،
براستادكاه حقيقى ظن ايتديكم والده جكم ده
ايشته آرتق بنى ترك ايدبور .. مكر
او ملجاء ده بنى وقامش ! ... مكر او
آغوشده صغورمشر !

آه يارنى ! يدرمى كوسترمذك ،
شمديده والده مى كوسترمبه كسك يابو
بديخت قيزى ، بو بيچاره مأبوسه بنى
كيملره براقه جقسك عجا اللربنه توديع
ايدجكك او كيمسه لر بكا والدهنك ابراز
ايتديكى شفقتى كوسترمه جككر ، بنى قوللرى
آراسته الوب سومه جككرمى ؟ هيات !!
هيچ بر محبت ، محبت بدرانه ، هيچ بر
شفقت ، شفقت مادرانه بكنزرمى ؟ !
آه سو كيلي والده جكم ! يانكندن بر آن
آيريلمق ايتهمديكك قيز كدن نصل ايدبا
مهجور قاله جقسك ! ؟

بومفارقة سن موتى سبب كوسترمه -
بيابرسك فقط بن ، بن نهى كوسترميم ؟ !
حياتى مى ، بوحيات كربه باريمى مى ؟ خيرا
والده جكم ! بن سندن آيريلمه مق ايجون
بود كرسز حياندن واز كجرم . وارسون
روحلر من بر لاشون ...

حقيقت بيچاره قيز بآنسندن نه سو -
يلديكنى كندى ده بيله ميور ، آنشلا ايتخنده
يانان قابى فكر بنى بر يشان ايتمش .. يازيق
دكلى ؟ حياتنك هنوز اون دردنجى سالى
ادراك ايتمش بر بيچاره ! دهها دنيا سنى
كورمه دن بيقمش بر مأبوس ! حيات نه در
اكلامه دن اوصامش بر مغدور !

اوزرينه بر حزن دائمى چوكمش ،
دنيا باشنه زندان بلا كسامش ، بتون
فكر بنى ، سمادتنى ، اميد بنى يالكنز بر
وجوده حصر ايتمش ، اوده بوكون ترك
جامه حيات ايدبور ...

عجا هانكى قلب ، بولوحه ذى حيات
او كنده مبهوت وحيران قالماز ؟ ...
ابن الحسن : م . فواد

- مجموعه ادبيه -

آثار قيمتدار بكنزه دائما انتظار
ايدرز .

اون بش ياشنده بر غزله جينك

سرگذشتى

[كچن نسخه مژدن مابعد]

موريسون بوراده مدت مدیده بکلدى .
نهايت اوطه نك قبوسى آجبله رقى بر آدم
كوروندى . فقط بو آدم موسيو بورتر
ميدى ؟ اغلب احتمال كوره موسيو بورتر
ايدى . موريسون همان اولدينى پردن